Regeneración Tlacuilolli: UCLA Raza Studies Journal is an interdisciplinary Chicana/o and Raza Studies journal managed by graduate students at the University of California, Los Angeles under the auspices of the Chicano Studies Research Center. Publication is once a year and is available through the California Digital Library and the University of California’s eScholarship website at escholarship.org.

Regeneración Tlacuilolli: UCLA Raza Studies Journal is committed to depicting the intellectual, cultural, and historic issues pertinent to Chicanas and Chicanos. The journal promotes the use of creative and academic writing formats, and in the future, will seek to incorporate images, film, and sound. We seek works that utilize different methods and interdisciplinary perspectives to critically examine Chicana/o history and culture, as well as the historic and social implications of colonialism, racism, capitalism, sexism, and homophobia on and within Chicana/o communities. With this focus in mind, Regeneración Tlacuilolli: UCLA Raza Studies Journal provides a forum for dialogue on these topics in ways that are critical of, as well as remedy, injustice and inequality.

Regeneración Tlacuilolli: UCLA Raza Studies Journal welcomes submission by students, academics, community members, activists, poets, and other creative writers. To submit a manuscript, use the Submit Paper tab on the Regeneración Tlacuilolli: UCLA Raza Studies Journal escholarship website at http://escholarship.org/uc/regeneracion_tlacuilolli, or submit an attachment or inquiries to tlacuilolli@ucla.edu.

Cover art by Daniel C. Pérez, Untitled, Acrylic and Ink on Paper 18 × 24

© Regeneración Tlacuilolli: UCLA Raza Studies Journal
Authors retain the copyright to their individual publications

ISSN: 2371-9575
eISSN: 2371-9583
ISBN: 978-0-9904119-8-7

Funding provided by the UCLA Graduate Students Association

Regeneración Tlacuilolli: UCLA Raza Studies Journal is available for free through eScholarship at http://escholarship.org/uc/regeneracion_tlacuilolli

Print copies of Regeneración Tlacuilolli: UCLA Raza Studies Journal are available through the journal’s eScholarship site.
2012–2015 Staff

Co-editor-in-chief  José Luis Serrano Nájera
University of California, Los Angeles

Co-editor-in-chief  Elizabeth González Cárdenas
University of California, Los Angeles

Co-editor-in-chief  Moises Santos
University of New Mexico

Managing Editor  Juan Pablo Mercado
University of California, Los Angeles

Managing Editor  Alfredo Huante
University of Southern California

Advisor  Juan Gómez-Quiñones
University of California, Los Angeles

Cover Art  Daniel C. Pérez

Editorial Board  Karla Alonso, Arizona State University
Jaime Del Razo, Annenberg Institute for School Reform
José Del Real Viramontes, University of Texas, Austin
Janette Díaz, University of California, Santa Barbara
Alma Flores, University of California, Los Angeles
José García, University of Texas, Austin
Mónica Lomelí, University of California, Santa Barbara
Ruby Ramírez, Utah State University
Sandra Ruiz, University of California, Los Angeles
# Contents

## Volume 1 • Number 1 • 2014

### Editors’ Introduction

*Introducing Regeneración Tlacuilolli: UCLA Raza Studies Journal*

José Luis Serrano Nájera, Elizabeth González Cárdenas, and Moises Santos

---

### Essays

**The Adelante Oral History Project as a Site of Decolonial Potential in Transforming School Curriculums**

*Sylvia Mendoza*

---

**Chicana/o Movement Pedagogical Legacies: Indigenous Consciousness, Critical Pedagogy, and Constructing Paths to Decolonization**

José Luis Serrano Nájera

---

**An Epic Journey in Community Based Learning: Teaching and Learning in a Chicana and Chicano Studies Classroom**

Irene Vásquez, Elizabeth González Cárdenas, and Christine García

---

### Cuentos

*Miktlampa: Organic Transcription of the Self*

Jo Anna Mixpe Ley

---

### Poesía

*Ciudadana Fronteriza*

*Sylvia Fernández*

---

*El Poder Ver*

Elizabeth González Cárdenas

---

*Mi Abuelo Camina La Tierra Con Nobleza y Paz*

Elizabeth González Cárdenas

---

*Mi Corazón*

Elizabeth González Cárdenas

---
Against the Mirror
Alyssa Nicole Griego ................................................. 131

Amantes de Lluvia
Alyssa Nicole Griego ................................................. 135

You bring out...La Mujer Que Soy Ahora
Cecilia Medina Velásquez ............................................ 137

Declaration of Independence
Giovannie Núñez-Dueñas ............................................ 139

Epilogue
Giovannie Núñez-Dueñas ............................................. 143

I Know Homeboy
Giovannie Núñez-Dueñas ............................................. 145

(Mataseshimashita) Gracias Por Esperar
Joél-Léhi Organista Estrada ........................................ 147

Mumbling of Prayers
Cristina Rose Smith ..................................................... 151

Chican@...?
Eztli Sánchez ............................................................ 153

Danzers
Eztli Sánchez ............................................................ 155

Evil
Eztli Sánchez ............................................................ 157

REVIEWS
Karla Alonso .............................................................. 161

Bárbara O. Reyes’ Private Women, Public Lives: Gender and the Missions of the Californias
Gregorio Gonzales ...................................................... 165

Tomás S. Sandoval’s Latinos at the Golden Gate: Creating Community and Identity in San Francisco
Joel Zapata ............................................................... 167

CONTRIBUTORS .......................................................... 171